

Angels' Voice

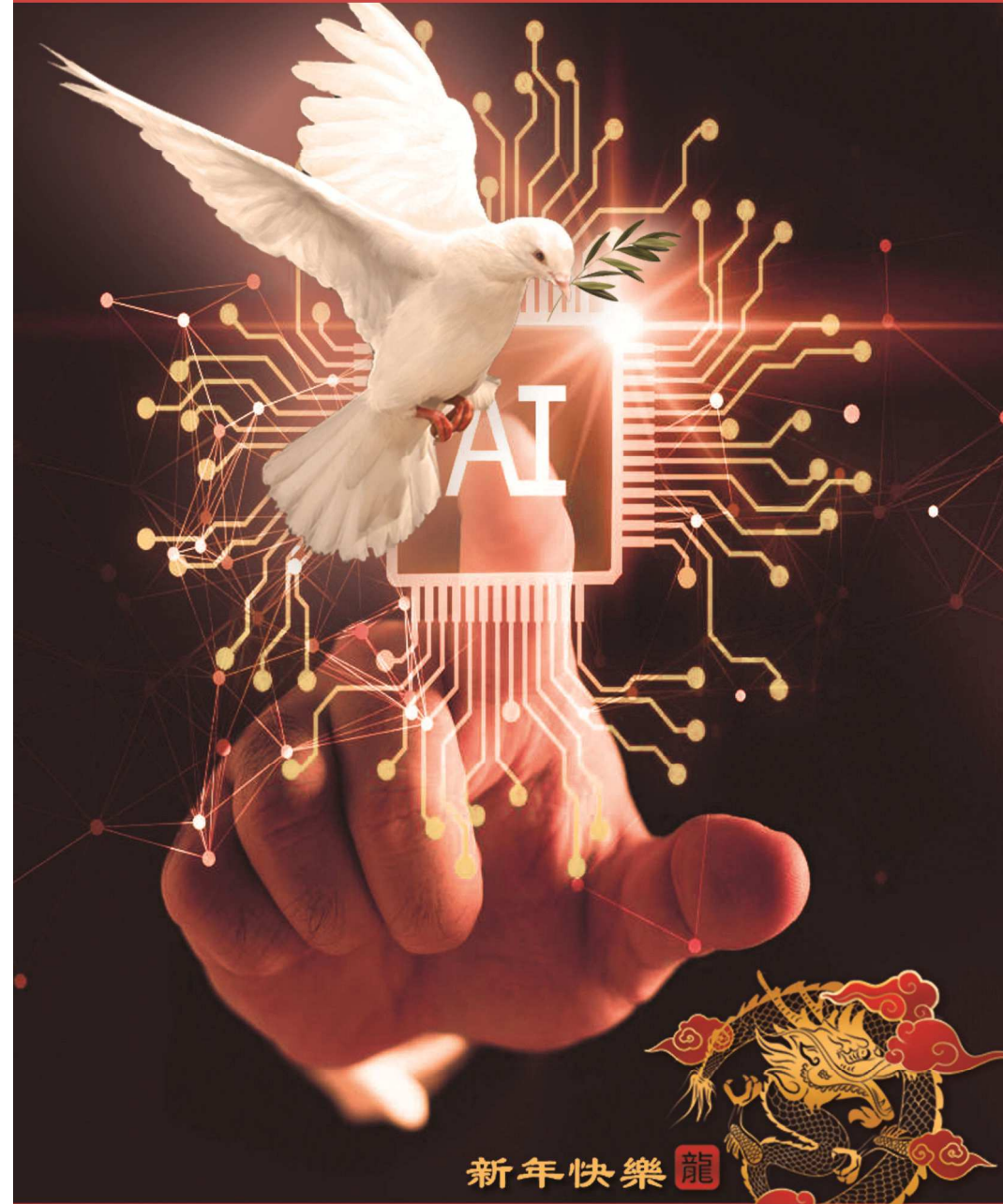
Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 369, Feb. 2024

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

二月號



新年快樂 龍

369

February 2024



本期目錄

看，我已來到，為承行祢的旨意.....	蘇崑勇神父	02
讓四旬期更加豐滿.....	Lisa Klewicki, Ph.D.	07
永不逝去的愛.....	徐擎	10
懷念姚宗鑑蒙席.....	黃崇文、詹芳郁	14
信仰的波瀾起伏.....	向致民	17
耶穌問：「人們說我是誰？」.....	張錚錚	19
耶穌是否知道自己是天主.....	格納什神父	21
初夏的喜遇 4 (下).....	寸草心	24
封面故事：		
2024 新春「願人工智能成為世界和平之路」.....	梵蒂岡新聞網	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂。彌撒證道網上重播連結

<https://catholicchinese.org>

首頁點選「蘇神父的視頻」

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：何京玉

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

看，我已來到，為承行祢的旨意

蘇崑勇神父

「看，我已來到，為承行祢的旨意。」這句話原是聖保祿在新約希伯來書十 9 引用了舊約聖詠四十 8-9 的話，指出耶穌基督來到這世上的使命，就是為承行天父的旨意——為拯救世人脫免罪惡，獲得永生。為了完成此神聖而崇高的使命，耶穌甚至犧牲、奉獻了自己的性命，超越、勝過舊約所有的祭獻和犧牲。

身為基督徒的我們，在日常的信仰生活中，為了效法我們的老師主耶穌的榜樣，在每日的祈禱中，也常常尋求天主的旨意和祂的召喚，祈求祂賜我們在聽到祂的召喚，得知祂的旨意之後，能夠喜樂地接受並能勇於以實際的行動，來答覆、跟隨祂的召喚，承行祂的旨意；並在我們的日常生活中，以善言善行主動配合祂對我們的計劃。

事實上，每一次，天主對我們的召喚，也都等同於是對我們的邀請，邀請我們接受祂為我們帶來的永恒救恩，邀請我們傳承這同一的使命——努力去宣講、傳佈福音，與更多的人見證、分享救恩的喜訊；而且祂總是耐心地等待著我們回應祂的邀請。因此，「看，我已來到，為承行祢的旨意」這句話同樣意謂著我們在接納、回應與答覆天主的召喚時應有的態度，更意謂著我們被天主及祂的教會派遣時的一種使命感。這便是我在此文裡要和讀者分享的主要內容。

一、「請上主發言！你的僕人在此靜聽。」

「上主走近，像前幾次一樣召叫說：撒慕爾，撒慕爾！撒慕爾便回答說：請上主發言！你的僕人在此靜聽。」（撒三 10）

天主願意顯示自己給人，與人對話，而且總是主動接近人、召喚人，邀請並派遣人按照祂的旨意去行事生活；但是，如何能夠準確清晰地聽到天主對我們的召喚與邀請？如何才能夠敏銳地察覺、分辨出天主對我們的旨意呢？

請看舊約聖經《撒慕爾紀上篇》第三章的記載，孩童時期的撒慕爾先知是如何因著以一顆既專一又單純的心，隨時等候，尤其是在靜默中，注意聆聽天主的召喚和邀請；換言之，只要能時刻保持心中的平靜，毫無雜念，必能在我們眼觀與耳聞的事物中，敏於察覺每個來自天主的神聖召叫和邀請。

二、「看，我已來到，為承行祢的旨意。」

這句話是人對「天主的召喚與邀請」的回應。但這個回應包含兩個部份，首先就是「聽到並接受了『召喚與邀請』之後，開始與天主對話」，其次是，「以實際行動跟隨天主的召喚與邀請」。

前半句的「看，我已來到」就是回應「召喚和邀請」時的第一部份；而第二部份則是後半句的「為承行祢的旨意」。任何一個被天主召叫的人，在回應、答覆其召喚和邀請時，必須完全做到這兩個部份，其回應與答覆才是真正而完全的。

誠如在《撒慕爾紀上篇》第三章以及《若望福音》第一章 35-42 節裡，有關小撒慕爾先知蒙天主召喚，以及聖安德肋和西滿伯多祿兩位兄弟蒙耶穌的召叫的記載，讓我們清楚看到他們是如何答覆、回應天主的召喚與邀請的。在這兩個蒙天主召喚和邀請的例子裡，舊約的小撒慕爾一得知天主在召喚他之後，不但是立刻答覆了召喚，從此更長住在天主的聖殿裡，接受神師厄里的教導，在不斷的學習和修練中，慢慢成長茁壯，終究成了舊約的一位大先知；而新約的兩位兄弟安德肋和伯多祿一聽到耶穌的召喚時，也立即接受祂的邀請，來到祂的住所和祂一起相處幾天，不久就下定決心，跟隨在祂身旁接受訓練和陶成，整整三年，之後成為祂優秀的門徒，最終他們也成為了教會歷史上偉大的聖宗徒。

儘管是這樣，在聖經中也記載著其它「召喚與回應」的例子，比如「富貴少年與耶穌相遇的故事」（路十八 18-27）：在新約中有位富少年，因仰慕耶穌的教導和智慧，找到了耶穌，當面向祂討教了一番，相談甚歡。耶穌得知這富少年遵守了天主的一切誡命之後，的確很喜愛他，但是，當祂告訴他，天主的旨意，除了要他遵守誡命，不犯罪之外，更要他做愛德的工作，希望他能將眾多的財產變賣了，與需要的人分享，尤其應該拿去救濟貧困的窮人們。結果富少年聽了耶穌的這個勸勉之後，終究還是帶著滿臉的憂愁離開了耶穌。

很顯然地，這富少年的確因受到耶穌的吸引，感受到天主對他的召喚，實際踏出了回應召喚的第一步「看，我已來

到。」但因放不開世間的財產而放棄了回應召喚的第二步「為承行祢的旨意」。

結論

走筆至此，我們認清了一個答覆天主召喚時應有的、重要而又正確的態度，那就是：常以**尊敬和謙卑**的態度，隨時準備好聆聽天主的話，接受了祂的召喚之後，**慷慨、爽快、積極**回應祂的呼召；這種態度完全是出自一顆**專注、渴望與尋求**的善心。

若我們能隨時準備好，聽從祂的召喚與邀請，**敏於察覺**祂對我們的旨意，並**喜樂地接納**，且以**實際行動**去回應祂對我們的**召喚、邀請和派遣**，自然也能夠和小撒慕爾一樣，從純謙的內心深處，回應天主說：「請上主發言！你的僕人在此靜聽。」又可以和上主的受苦僕人一樣，義無反顧、毫無保留地向天主答覆說：「看，我已來到，為承行祢的旨意。」

在若望福音第一章裡，門徒們主動找尋耶穌，回應耶穌召喚與邀請，在耶穌的住處陪同祂的這個經驗，也給了我們莫大的鼓舞，給了我們一個好的見證：**無論是誰，只要是有心找尋耶穌，只要是專心誠意的找尋祂，必會找到祂，並和祂在一起；耶穌自己必要親臨所有誠心且恒心尋求祂的人；邀請所有投奔祂者，同祂一起，住在祂的居所。**

通常我們總認為，是因為我們先選擇了耶穌基督，才接受了基督信仰，事實上卻是耶穌祂先揀選了我們，因為祂說：「不是你們揀選了我，而是我揀選了你們，並派你們去結果實，去結常存的果實。」換句話說，我們擁有對天主的信

仰，表示耶穌主動召選我們，使我們成為祂的門徒；所以，我們除了應積極回應祂的這份神聖的召選，全心跟隨祂外，更應作祂的使者，有如聖若翰所做的，引領其他人認識基督。

曾經有人在祈禱中答覆天主召喚時，對天主說了這麼一句簡短又堅定的話；它是這樣說的：「天主！祢給的我都不要；祢要的都給。」雖然只是短短幾個字，不正是我們答覆天主邀請與召叫時說的「看，我已來到，為承行祢的旨意」這句話，最好、最直接、最清楚的一個寫照、詮釋和表白嗎？

感謝讚美天主揀選我們，使我們有幸能成為天主的子女。願藉此文在信仰的旅途上，在主的臨在與聖愛裡，繼續相互勉勵！

耶十五16

上主我一聽到你的話
我就吞了它
你的話使我心靈歡樂舒暢
上主萬有的天主
因為我是屬於你名下的人

Diamia



讓四旬期更加豐滿

Lisa Klewicki, Ph.D.

~~~~~  
四旬期是成長和更新的四十天機會，是專注於天主和祂兒子的犧牲的時刻。在四旬期，你的靈性和心理狀態可以重新綻放，迎接春天，讓你的心靈為天主做好準備。

冬天可能讓人感到沮喪，我常常祈禱希望在四旬期開始之前春天提早來臨，以便我欣賞最喜歡的鬱金香花。在我家，四旬期已經成為一個傳統，我們在這段時間練習「鬱金香斷食」，不擺放新鮮的花朵，以對比我們在復活節季節擺滿新鮮花束的做法。如果我在四旬期之前清理桌子時就可以欣賞到盛開的鬱金香，我會感覺夏天和心靈的輕盈就不遠處。即使冬天持續得久一點，或者四旬期提前到來，我無法欣賞到早春的盛開，我仍然能感覺到冬季開始消退，因為「鬱金香斷食」提醒我生命中重要的事情。在四旬期，我錯過了美麗的鬱金香，而這種缺席提醒我要珍惜天主美麗的愛，這種愛不受季節的來來去去影響。我被提醒要把四旬期當作一個增長我對天主愛的機會。

## 我們如何在愛天主的過程中成長

耶穌在十字架上的人形形象是一個強而有力的形象，是四旬期季節的完美焦點。當我們準備見證和感激耶穌為我們而犧牲時，我們可以想像構成十字架的木樑。十字架的垂直木樑提醒我們與天主的關係。這個木樑是支撐十字架的必要部分，它深深植根在土地之中，同時伸向天堂。天主在我們在人世的時間裡支持著我們，並賜給我們恩典以達到天堂。

我們與天主的關係影響我們生活中的每一個關係。我們如何對待他人可以顯示我們對天主的專注和愛。「我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的」（瑪二五 40）。十字架的水平木樑提醒我們與他人的關係。這根木樑穩固十字架，並伸向世界，就像我們的人際關係可以在地球上穩固我們，鼓勵我們在世界中傳播天主的愛。我們與他人的關係可以讓我們以其他無法體驗的方式理解天主。與他人的關係以一種特殊的方式向我們的世界展現基督，使我們能夠在別人身上看到基督，讓別人在我們身上看到基督。

## 如何慶祝四旬期

對一些人來說，四旬期季節可能充滿了過分挑剔的目標。我們不需要在四十天內改變我們與天主的關係的所有方面。將祈禱和禁食的專注度提高到使你忘記行為目的的程度可能會成為你精神目標的障礙。四旬期是一個專注於基督及其犧牲的時刻，我們應該專注於他對我們的非凡的愛，並專注於更深入地與基督合一。「願恩寵與那些以永恆不變的愛愛我們的主耶穌基督的人同在！」（弗六24）

找到一種平衡的方式來在這四旬期加強你與基督的關係很重要。在這四旬期，你想添加、更新或加深哪一種祈禱？在四旬期的四十天裡，你想參與哪一種禁食習慣？與在四旬期內進行沒有精神深度的多種祈禱和禁食相比，通過在整個四旬期內專注於一種祈禱習慣和一種禁食習慣，你與基督的關係可以更深入。記住，當發展和加深關係時，質量比數量更重要且更有效。

## 改善與他人的關係

四旬期是一個致力於個人靈性成長的時刻，同時也是確保你的靈性成長結出果實的時刻。

我的弟兄們，若有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處？難道這信德能救他嗎？假設有弟兄或姐妹赤身露體，且缺少日用糧，即使你們中有人給他們說：「你們平安去罷！穿得暖暖的，吃得飽飽的！」卻不給他們身體所必需的，有什麼益處呢？信德也是這樣：若沒有行為，自身便是死的。（雅二 14-17）

有些人陷入這種想法的陷阱：「我不需要參與，因為會有其他人來做。」但這種想法剝奪了我們與他人建立關係的機會。愛和仁慈穩固了我們與天主的關係，並以在地球上彰顯天主愛的方式將基督的希望帶給絕望者。在這四旬期，你可以用什麼方式與他人建立聯繫？專注於家人的需要，或者為最近的食物銀行從社區收集食物，都可以加強你與他人的關係。即使是最簡單的愛和仁慈之舉也將加強我們與他人和天主的關係，反映基督的愛，並為祂帶來榮耀。

你越能深入地履行四旬期承諾，冬季的沮喪就越快消散，揭示出精神、愛和關係的更新和加強。專注於與天主的更深層次的關係和與他人的更深層次的關係，復活節季節將我們的心靈中注入了春天的美麗。每年在四旬期結束時，我的丈夫都會尋找季節的最後一朵鬱金香來裝飾我們的復活節桌子。這些美麗的花朵的到來提醒我，真正美麗的是供應它們的天主。（編輯轉譯自英文《天主教文摘》，原文請見下列網址）<https://www.catholicdigest.com/faith/201402-26living-lent-to-the-fullest/>

## 永不逝去的愛

徐擘

~~~~~  
在我上初中二年級放寒假的時候，父母帶我到衡山去旅遊。我清晰記得那會兒剛剛下過一場冬雪，山路很滑，很不好走。好在山腳下有賣草鞋的商販，於是父親給我買了一雙草鞋，讓我穿在了運動鞋的外面。這招還真管用，走起路來確實很防滑。我們徒步登山，真是一步一個腳印，好不容易才到達了山頂。待到我們下山的時候，太陽升起來了，融化的積雪使得山路更加難行。父母走得很慢，很小心，可我仗著自己穿著草鞋，便走得很快，漸漸地我和父母拉開了距離。母親在我身後喊話：「兒子，小心點，別走得太快了！」我喊到：「我就在前面等著你們。」父親喊到：「不要跑得太遠，你就站在那裏等著。」我答到：「好的，我知道了！」

此時一群當兵的年輕人正在山裏拉練，只見他們從山上飛快地衝下來，繼而從我的身邊呼嘯而過，似乎對積雪充滿了蔑視，對泥濘的山路毫不畏懼。那會兒我真是年輕氣盛，這群兵哥哥的激情瞬間燃起我的鬥志，我想要跟他們比賽一番。此時我全然忘記了答應過父母等在這裏的承諾，我也加入到拉練的隊伍中去了。我們跑得很快，不一會兒便下到了山腳下，這時我才發覺，我早已看不見了父母的身影，也聽不到了他們的呼喊。天色漸漸暗淡了下來，那群兵哥哥跑遠了，只留下我一個人呆呆地坐在山腳下。沒有這群當兵的壯膽，我忽然害怕了起來，一來怕遇到拐賣兒童的人販子，二來怕遇到山間野獸的襲擊，越想心裏越恐懼。我焦急地等待著父母，那種內心的不安使我如坐針氈。大

約過了許久，父親攙扶著一瘸一拐的母親，從山上走下來了，此刻我懸著的心終於放下了！

我趕忙起身，迎著爸媽跑過去，快要湊到他們跟前時，父親猛然抬腿沖著我的屁股就是一腳，好在我靈巧地躲開了。母親一把將我摟在懷裏，父親見母親護著我，便厲聲訓斥到：「我不是讓你站在那裏等著我們嗎？你怎麼不聽話呢？你知道父母找不見你，心裏有多焦急嗎？你媽媽為了下山追上你，不小心摔了一跤，差點從半山腰軋下來，你知道有多危險嗎？你都這麼大人了，怎麼一點都不為別人著想呢？」我趕忙問到：「媽，你的腿怎麼樣了？」母親說：「沒什麼大礙，別聽你爸危言聳聽，我就是摔了一跤。」父親攙扶著母親在路邊坐下，此刻母親才想起來擡起褲腿，查看一下自己的傷情。我看到母親的小腿磕出一大片淤青，而且手腕也挫傷有點水腫，頓時覺得自己愧對母親，並且明白了父親的訓斥是出於他的愛。我一頭扎進母親的懷裏，哭著說到：「媽，我錯了，我對不起你！我以後一定聽爸媽的話，再也不敢一個人瞎跑了！」母親一邊擦拭著我的淚水，一邊把我摟得更緊了！

初聞不知曲中意，再聞已是曲中人。如今我身為人父，才更能體會當時父母找不見自己愛子時焦急的心情。是啊，可憐天下父母心！父母給予兒女的愛是世間最無私、最偉大的愛，而貪玩的小孩子又怎會時刻牢記羔羊跪乳、烏鴉反哺呢？我們都是天主的兒女，可是我們不也如同貪玩的小孩子一樣嗎？試問哪個牧人丟了自己的羊，不知道焦急地尋找呢？何況我們是天主深愛的兒女呢？天主是一切創造、生命、美善、慈愛、自由、正義、喜樂、幸福、智慧

.....的源頭，當人遠離了天主就被罪惡、魔鬼、死亡、敗壞所挾制。我們無力自救，只能在恐懼中戰戰兢兢，可是天主沒有放棄尋找祂的兒女，祂用愛呼喚我們靈魂的回歸，把我們重新摟進祂的懷抱。

悖逆的人啊，為何脆弱得不堪一擊，卻還要自命不凡，拒絕天主的救恩呢？一條擱淺的魚，儘管還能在海灘上掙扎一陣子，但是如果沒有人把牠放回到海裏去，牠必會因脫水而死；一只迷途的羔羊，儘管還能在峭壁上隱藏一晚上，但是如果沒有人把牠帶回到羊圈裏，牠必會入野獸的口；一棵掉落的樹枝，儘管身上還長著幾片嫩綠的葉子，但是如果沒有人把它嫁接到新樹上，它必會被丟入火中；一個墮落的人，儘管還能在世上活些年，但是如果沒有聖神祐助他回到天主的懷抱，他必會跌進地獄的深淵。親愛的天主啊，我是多麼愚妄的人啊！活到這般年歲才稍微理解你的良苦用心！世上只有你能救罪人，可你偏偏尊重人的自由，你期盼人能自主悔改而歸回到你的懷抱，就像你愛世人那樣去愛你和彼此相愛，如此才能成就永恆中永不逝去的愛——自由之愛！親愛的天主啊，我是多麼幸福的人啊！你召選我踏上了歸鄉的旅途！風伴著我走上最長的旅途，一路跟著晚霞再沒有停下，擁著溫暖的星光，也吻過夜裏的花，一路跟隨著你，有你的地方就是故鄉！

親愛的朋友們，此刻你正躲在哪裡發呆？有什麼心事還無法釋懷？我們總把人生想得太壞，像小孩不理解父母的愛。每一片與眾不同的雲彩，都需要找到天空去存在。我們都習慣了原地徘徊，卻無法習慣對天主的信賴。此刻我才明

白，信仰的征途是星辰大海。美好的劇情不會更改，與天主相遇是最好的安排。

天主回應我們：「走過陪你看流星的天臺，熬過失去你漫長的等待，好擔心沒人懂你的無奈，離開我誰還把你當小孩。我知道你一定也會想念我，我怕你失落在茫茫人海，沒關係只要你肯回頭望，會發現我一直都在。」親愛的天主：「你給我這一輩子都不可抗拒的愛，你的每條訊息都是心跳節拍。每秒都想擁你入懷，全世界你最可愛。你給我在永恆中永不逝去的愛，即使你的呼吸遠在千山之外。請你相信我給的愛，也值得你愛！」

號外!號外!

東區教友協進會新成立【社青組】(55歲以上建議參加樂齡組。有小孩的兄弟姐妹建議參加聖嬰基信團)。

社青組的活動宗旨是讓大家能夠在吃喝玩樂中交流、學習，帶新朋友加入東區大家庭分享天主的恩寵，見證在主內的喜樂。

聚會時間- 每個月的第四個週六

活動預告:

2月爆米花看電影

3月四旬期泰澤祈禱

4月烤肉敘敘舊

報名請洽：

陳佩琳 (626) 512-0369 ; 戴慕文 (626) 410-8542

懷念姚宗鑑蒙席

黃崇文、詹芳郁

~~~~~  
台灣省基隆市天主教聖心堂的姚宗鑑蒙席是為我們一家人受洗的神父。1966年間住在聖心堂附近的我們夫妻倆經常一起帶著三個幼小的女兒去上聖心堂的幼稚園，我又向德國修女學習德文，因此認識了姚神父和修女們。

姚神父是浙江人，修女們大都是德國人，也有幾位中國修女。他們都和藹可親，對孩子們很有愛心和耐心。我們的三個女兒都在聖心幼稚園和聖心小學畢業。這所學校很注重數學課程和正確人格的培養，因此對我們三個女兒的進一步升學幫助很大。我們一家人也都在姚神父和修女們的感召和指導下在聖心堂由姚神父受洗成為天主教徒。

在天主的恩賜下，我們全家人於1982年移民到美國北加州的矽谷，三個女兒在美國完成了大學教育，有了一技之長和滿意的工作及對象。美國的職場男女平等，注重實力，與當時臺灣職場的重男輕女大不相同。我們夫妻倆以45歲的年紀，也很幸運地在天主的恩賜下找到了比在台灣時更好的工作直到退休。

感謝天主，目前八十多歲的我們倆老，身體尚可，住在六十年的老花園平房，開著20年的老車，養隻18歲的老狗，過著自由自在的生活，不依賴子女，也不成為社會的負擔，一切能自供自理。為父母者就像一隻老鷹，看到自己的孩子們成年後能夠展翅高飛獨立生活，自己置屋，建立美好



的新家庭，對於知足的人來說，就算是圓了我們的「美國夢」。這一切都是天主的恩賜。

據說姚神父最初由浙江隨著國民政府由大陸撤退到台灣時，身邊帶一個裝有聖經、聖物和隨身換洗衣物的小皮箱外，可謂兩袖清風，沒有任何值錢的東西。但是他頭腦靈活，心懷大志、堅持信德，不斷祈禱，終於以辦學校的名義向政府申請到了一大片山坡地。當時基隆市的山地均屬要塞司令部，姚神父以堅忍的毅力不斷地申請和祈禱感動了天主和政府高層。

有了土地之後，需要一大筆資金建立學校。於是姚神父找了一些在台灣的德國修女商量，這一群德國修女們便開始寫信給德國的教會和教友們並向他們募款。在天主的恩賜下，捐款源源湧入，於是同時建校工程也同步進行，不足款項則先以抵押貸款。數年之後建立了聖心教堂、幼稚園、小學和高級職業學校，後又改為高級中學。

有了學校就有收入，姚神父把大部分收入捐贈建立耕莘醫院及輔仁大學的醫學院。他於2012年10月23日在台北耕莘醫院蒙主恩召，他把全部學校財產捐贈給輔仁大學，並把聖心小學和中學改名為「基隆市輔大聖心中學聖心小學」。姚蒙席蒙主恩召後，我們曾經去我們所懷念的聖心堂參觀他的故居及紀念堂，並和當時已經退休的狄剛總主教與姚蒙席的遺照合影。狄總主教曾經陪伴了姚蒙席數年之久，一直到蒙席逝世並處理完了姚蒙席的後事及財產的移交。

我們敬愛的姚蒙席享年九十六歲，我們在他身上學到了很多；他的信德，毅力，理財規劃方式，養生之道，不斷的祈禱和「有土斯有財」的觀念都很值得我們學習。成功不是僅僅靠自己的智慧、能力和努力即可獲得，主要還是要靠信德。聖詠第23章說：「上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠草地，又領我走近幽靜水旁，祂使我精神振奮，體力恢復。為了光榮祂的名，領我走上正途……。」

感謝天主，祂餵養了我們，祂在最恰當的時機把我們帶到成功路程的最佳出發點，賜給我們力量，邁向成功之道。  
(北加來稿)



在聖心姚蒙席紀念室與狄剛總主教合影

## 信仰的波瀾起伏

向致民

~~~~~  
我從小領洗為天主教友，進出教堂聖殿無數次，沒有一次如此感受到天主就在我身旁，像這次生病所感受的一樣。

就在2022年11月初外出走路運動，有胸悶心痛的感覺，就去診所驗血體檢，11/15檢驗結果顯示我的心律不整，嚴重貧血，醫生建議我立刻去急診就醫。我才知道我的腎臟功能只有6%，這病不痛不癢，要驗血才能得知。腎功能低於10%就必須洗腎。除此之外，我的右腎有2.9公分腫瘤，右腎水腫，膀胱有結石，以及攝護腺肥大等問題。

在急診室檢驗出我的膀胱存有2000cc的尿，尿回流到腎臟，使腎細胞發炎造成指數異常，引發心律不整、貧血等問題。住院一週後，我的腎指數提升為16-17%，心律不整及貧血都有改善，得以出院。

住院期間跟主懺悔，自己太驕傲，在養身方面處理蠻好的，以為不會有病，五、六年沒去做體檢，也不給醫生看，若早發現早治療，就不會到這地步。感到自己無助又渺小，在住院期間就一直誦唸祈禱文：「吾主耶穌，天主子，求您可憐我！」祈求天主能助我儘快脫離病痛的折磨。

出院後再去泌尿科及腎臟科做進一步檢查與治療，2023年3月份再做超音波及CT檢查再次確定右腎2.9公分的腫瘤和水腫、膀胱結石、攝護腺肥大。醫生處理方式是半年後再檢測，腫瘤若是達到4公分以上，才安排切除。結石不在膀胱

口，所以不需要處理。醫生僅安排在2023年7月份做手術，放支架管在輸尿管內來消腎水腫。結果手術失敗，說我的輸尿管彎曲不是直的，支架管裝不進去。

我頓時領會到這是天主的安排，天主不需要我裝這支架管，會另有安排。因此拒絕醫生建議去別家再做這手術。

我哥哥是台北退休醫生，建議回台再做進一步檢查，自費做達文西微創冷凍手術處理腫瘤或攝護腺肥大問題，因為微創手術新進，恢復較快，台灣的費用也不貴。所以就在2023年10月回台門診，做超音波及MRI核磁共振檢查。11月初回診時，主任醫生說我的腎臟根本沒有什麼腫瘤；腎臟有些水腫，但還不至於要處理，不需要裝支架；膀胱也沒有結石；攝護腺有些肥大，沒有達到動手術的階段。我的問題在膀胱，逼尿肌幾乎不能勝任，排尿困難，醫生開藥幫助膀胱逼尿肌的收縮功能。目前仍在服藥中，膀胱的收縮功能稍有改善。

我深信在主內有平安，當美國手術失敗的時候，不是擔憂也不是懊悔，反而感到天主另有安排。天主的安排不是依我們的意願而是依天主的旨意。在安排的過程中，也許不如我們的預期，但只要深信依靠天主，結論都會是最滿意的。依天主旨意回台灣做詳細檢查，結論是我的腫瘤、結石、積水及攝護腺都不需要處理。

我們都是有信仰的福音受惠者，不論遭遇任何困難，不抱怨，不怨天，反應該感謝天主，因為發生在我們身上每件事，都有主的美意。一切苦難都是化了濃妝的祝福。因為當

我仰望依靠祂時，祂必與我同在。這次突然出現的病症及處理結果，就是很好的見證。我的信心救了我，我的家人也因我的信心，在這次困難中而得到幸福及祝福。



耶穌問：「人們說我是誰？」

張錚錚

~~~~~  
我們查經到《馬爾谷福音》第八章。讀到耶穌和他的門徒起身，往斐理伯的凱撒勒雅附近的村莊去；在路上問自己的門徒說：「人們說我是誰？」他們回答說：「是洗者若翰；也有些人說是厄里亞；還有些人說是先知中的一位。」耶穌又問他們說：「你們說我是誰呢？」伯多祿回答說：「你是默西亞。」（谷八27-29）

耶穌先是問：「人們說我是誰？」也就是問：「一般老百姓說我是誰？」耶穌後來才問他的門徒：「我是誰？」

好像教會中來了一位新人，大家都會問那人是誰？會去問帶他來的教友：「他是誰？」答案不會是只有一個頭銜，如老教友，或非教友，或在某處工作的工程師，或是某公司的創始人…等等。他的朋友會講述他同這位新人來往的關係。

我想耶穌想知道的是：一般老百姓同耶穌的關係。不是只有一個頭銜：洗者若翰，厄里亞，先知，默西亞等等。

其實，伯多祿所回答的「默西亞」只是一個頭銜。可能耶穌很失望。這頭銜在當時有太多的意義，因為當時「默西亞」在每一個人心中所想的都不一樣。當伯多祿指出耶穌是「默西亞」，誰知道伯多祿心中的「默西亞」是指什麼，是為當時產生一位大君王來顯耀權勢嗎？

失望之後，「耶穌就嚴禁他們，不要向任何人談及他」（谷八30）。因為這些門徒會講錯。後來在31節耶穌便開始教訓他們：「人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後必要復活。」一旦耶穌說明了他是「誰」，「伯多祿便拉他（耶穌）到一邊，開始諫責他（耶穌）。」這一下子伯多祿完全曝露了他心中想的「默西亞」是那一種「默西亞」。

在33節中：耶穌卻轉過身來，注視着自己的門徒，責斥伯多祿說：「撒殫，退到我後面去！因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事。」

所以「耶穌是誰？」對每一個教友都有不同的答案。每一個教友都要在自己的反思中尋找出與耶穌的關係，這才是切中問題的回答。我的答案不是什麼標準答案，如「救世主」之類的知識性的答案。在我的生活經驗中的耶穌是：我希望耶穌無時無刻都同我在一起，我所行所為都希望有耶穌的參與。我希望我的所行所為能符合耶穌的心意。

我在想：在福傳中，個人若能夠分享與耶穌的關係會遠遠超過知識性的宣導。個人分享出來的與耶穌來往的關係才是真正的答案。（北加來稿）

# 耶穌是否知道自己是天主

格納什神父

~~~~~  
親愛的神父：

我有個問題，你可能沒有答案，但我試試看。歷史告訴我們，耶穌在三十多歲才開始傳道。你知道他為什麼等那麼久才展開他的事工嗎？我知道他在二十多歲時是木匠，和他的養父若瑟一起工作。難道耶穌當時還不知道自己是天主嗎？—匿名

親愛的匿名：

嗯，你說得對。對於你的第一個問題，我確實沒有答案。事實上，沒有人知道。路加福音告訴我們，耶穌開始傳道時大約三十歲（路三 23）。他在這段時間都在哪裡，我們完全不知道。

有兩種理論，你提到的是最古老且普遍的一種，即耶穌在這些「隱藏的歲月」中與他的養父若瑟一起做木匠。這無疑是最有可能的答案。

然而，近年來一些學者提出，他可能還與表親若翰（我們稱之為施洗者）一起在沙漠中度過一些時間，與一群被稱為以色列虔誠法利賽人的苦行僧一起。他們在死海附近的沙漠中過著嚴格的修道生活。我們對他們的了解相當符合耶穌的傳教內容。

但讓我明確一點，這都是推測。在耶穌三十多歲之前，我們對他的生活沒有歷史記錄。

再說一點。在聖經中，30 歲被視為足夠成熟擔任社區領導角色的年齡。達味在三十歲時開始統治。厄則克爾在約三十歲左右被呼召成為先知。施洗者若翰在三十歲時走出沙漠。從這個角度看，30 歲是耶穌開始事工的合適年齡。

你的最後一個問題自公元 451 年加采東大公會議（Council of Chalcedon）宣布耶穌有兩性——天主性和人性——在一人中，就一直挑戰著神學家們。我們在彌撒中仍然宣告這一點，當我們吟誦尼西亞信經時就說「真天主真人」。當然，耶穌的天主性一直知道他是天主。天主不能忽視自己。但問題仍然存在，耶穌的人性何時知道他是天主？

現代人類心理學的進步在這裡可能會有所幫助，特別是在兒童和青少年心理學領域的研究。簡單來說，我們根據心理和智力的成熟程度以不同的方式了解事物。一個孩子知道當母親充滿愛心和奉獻心地照顧他們時，他們是被愛的。孩子無法用言語或邏輯形式表達這一點，但肢體語言是清晰的。看看一個滿懷愛意和安全感的嬰兒在母親的懷中，就可以明白嬰兒知道自己是被愛的。

青少年在 12 或 13 歲左右開始能夠邏輯思考。青少年有許多其他影響和問題，干擾了他們清晰而一致地表達思想，但這個過程已經開始。這種對自我的全面認識的進展將持續多年，並且始終需要更多的明確性。正如人們所說，我們始終是一個「不斷進步的工程」。

如果我們真的相信耶穌是「真正的人」，他的人性將會經歷這些自我認識的階段。不同的是，他的進展不會受到罪惡

的阻礙。我們相信在施洗者若翰施洗時，他應該已經完全認識到自己的天主性，因為從天上傳來的聲音宣告他是天主的兒子（見谷一 11；瑪三 7；路三 22）。

我希望這有所幫助，即使你的問題不能完全回答。我們應該記住，神學是「信仰尋求理解」。我們不應該讓我們所知道的範圍改變我們對天主的愛、奉獻或感激，因為「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下自己的獨生子」（若三 16），為了我們的救贖。

編者按：本文首次刊登於《天主教文摘》2017年5月號。這是克勞德·格納什神父的最後一篇專欄，他於2017年6月18日（聖體聖血節）辭世。克勞德神父曾間斷性地為 Bayard, Inc. 的出版物寫作，包括《與基督同行》和《天主教文摘》。請為他的靈魂和所有為他的離世感到哀傷的人，特別是他的家人和聖母協進會的兄弟們祈禱。我們為他的離世惋惜。（編輯轉譯自英文《天主教文摘》，原文請見下列網址）

<https://www.catholicdigest.com/from-the-magazine/ask-father/when-did-jesus-know-he-was-god/>



初夏的喜遇 4（下）

基督臨在聖經與神聖傳統中（新約和教會傳統）

寸草心

~~~~~  
前幾期我們介紹「初夏的喜遇」系列中的4個主題：

- 1、教堂帶領我們進入聖體聖事 - 教堂導覽
- 2、聖體聖事的聖經基礎
- 3、聖經在彌撒中
- 4上、基督臨在於聖經與神聖傳統中（舊約）

前期我們提到基督臨在於《舊約》，藉著「聖帳幕會所、聖殿、供餅/陳設餅」住在人群裏。今天我們繼續談論天主聖子耶穌基督臨在**新約及教會傳統中**。

《新約》基督與我們同在：

- A、耶穌臨在聖帳幕會所
- B、聖殿就是耶穌的身體
- C、耶穌臨在供餅/陳設餅

### A、耶穌臨在聖帳幕會所

耶穌是天主聖三的第二位，祂降生於人間，創制了聖體聖事。「在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主」（若一1）。聖言來到世界，祂「住」在我們中間。「於是，聖言成了血肉，寄居在我們中間……」（若一14）。注意這個字「住」或「寄居」在聖經希臘文的原意是「搭起帳篷」的意思。所以天主子基督「搭帳篷」=「居住」在人間。

### B、聖殿就是耶穌的身體

「耶穌所提的聖所，是指他自己的身體」（若二21）。第二聖殿在耶穌之前五百年建造，年代已久需要修復。耶穌來到聖殿以前已經連續維修了四十六年。猶太人群不懂耶穌說的「聖殿」會被摧毀，而且三天後祂能把它重建起來（若

二19-20)，他們想那有可能？耶穌說的「聖殿」不是猶太人想的實體建築物，而是祂身體的聖殿，祂的身體是神在世間居住的地方。「所以當他從死者中復活以後，他的門徒就想起了他曾說過這話，便相信了聖經和耶穌說過的話。」（若二22）

### C、耶穌臨在供餅/陳設餅

很多教友以為耶穌拿起麵餅說：「這是我的身體，將為你們而犧牲……」是在最後晚餐時才說的，或是耶穌生命之糧的言論（若六26-35），其實在祂出生的第一時刻就有了。若瑟與訂婚的妻子瑪利亞必須回到白冷的達味城登記戶口，結果耶穌誕生在白冷，而「白冷」的詞義是「麵包之家」——耶穌降生於人間的地方。「便生了她的頭胎男兒，用襁褓裹起，放在馬槽裏，因為在客棧中為他們沒有地方」（路二7）。「馬槽」是放置動物飼料的架子，通常出現在馬廄和農舍中。「馬槽」的英文字是「Manger」，這個字的拉丁文「Mandere」意思是「咀嚼」，有點類似意大利文的「吃」=「Mangiare」。以前去一位意大利女同事的家庭生日派對，大夥兒排排坐，望著滿桌的美味佳餚口水直流三千尺，她高興地大聲招呼賓客們：Mangiare！Mangiamo！（吃吧，我們開動吃吧！）

所以呢，耶穌臨在於供餅/陳設餅。耶穌生命之糧的言論在若望福音第六章有更詳細的描述：

「真正的食糧」（若六32）

「生活的食糧」（若六51）

「我的肉、血 = 真實的食品、飲料」（若六55）

「誰吃喝我的……便住我內，我也住他內」（若六56）

但是，猶太人不允許喝血，從舊約時代上主規定的法令（肋三17）。就這樣，有一部份門徒聽了耶穌的這番話，無法接

受，便離開耶穌，回到他們以前的生活方式（若六60-66）。之後，耶穌在最後晚餐建立聖體聖事說「你們拿去吃罷！這是我的身體……我的血，新約（新的盟約）的血，為大眾傾流，以赦免罪過……」（瑪廿六26、28）

耶穌沒有制定新的東西，舊約的三個項目：聖帳幕會所、聖殿、供餅/陳設餅，新約的耶穌繼續臨在其中。

### 耶穌臨在神聖傳統中

那麼，教會的傳統是如何回應基督真實臨在（the real presence）的想法？有太多太多數不盡的例子，這裡我們只提出四項：

1、**十二宗徒訓誨錄 Didache**（公元第一世紀，是現存最早的基督教教會規範手冊）以下三段關於教友對基督聖體聖血應保持崇敬。

「你們不要把聖物給狗，……」（瑪七6）

「教友如果不與鄰居和解，不可以領聖體（聖血）。但是如果吃了，神聖的聖體（聖血）將會被玷汙」

「您（天父）透過您的聖子耶穌基督賜予我們精神上的食物、飲料與永生。」

重點：這是神聖的，不是普通麵包及酒，不可褻瀆冒領。

2、**安提約基亞的聖依納爵主教 St. Ignatius of Antioch**，公元二世紀，聖依納爵主教繼伯多祿宗徒之後治理安提約基亞教會。107年圖拉真皇帝在位時發生教難，聖人被押解到羅馬，被野獸吞噬，光榮殉道。他寫道：「我不喜歡會腐爛的食物或這輩子的美味佳餚。我想要的是**天主的麵包（聖體）**，這是來自**達味血統基督的身體**。」他與一些異教徒鬥爭，因為他們拒絕承認聖體是我們救世主耶穌基督的身體，耶穌為我們的罪受苦受難，死於十字架上，但在天父良善中

又復活了。

聖依納爵主教遇到教難，在被解送羅馬途中，他寫了七封信給各地教會，講論教會、基督，以及教友生活的真諦。他曾請求羅馬教友不要為使他得到釋放而採取特別行動。他說：「祭台準備好了，讓我犧牲吧！我是**主的麥粒**，藉野獸的牙齒而磨成麵粉，好成為**純潔的祭餅**。」聖依納爵不是在談論一個象徵或隱喻，他為他所相信的（耶穌基督本人）而死。他的一生見證了這個想法，這不是普通的食物，這是不會腐敗的，如同在彌撒中所宣導的「……我們的主天主，耶穌基督，祂和祂及聖神，是唯一天主，永生永王。」（集禱經）。

3、**聖多瑪斯·阿奎納** St. Thomas Aquinas，公元13世紀，天主教神學家和哲學家，歷史上公認的偉大思想家與作家。中世紀時期，教會開始探討更深奧難懂的宗教教理及辭彙。例如「**變體論**Transubstantiation」那是一種用來描述**耶穌臨在**，**真實存在**聖體裏的哲學用語。中世紀教會恢復使用古希臘哲學家亞里斯多德的學說，並借用了他應用於聖體的一些哲學理論，如「**實體**（substance）」及「**附帶**（accident）」。「**實體**」是某種基本的、獨立存在、站在其他事物底下、又是活動或變化之源者。「**附帶**」需依附「**實體**」才能存在。

~你的感官告訴你的是一回事，但現實卻是不同的。~

舉例：每天太陽從東方出來，西邊下山。實際是，地球自轉並繞著太陽轉。

舉例：我們看聖餅聖酒，在它被奉獻之後，看起來像麵餅和酒，你嘗起來也像麵餅和酒，但「**附帶**（accident）」仍然存在，「**實體**（substance）」已經改變了。它不再是麵餅和

酒，而是我們主耶穌基督的聖體、聖血、靈魂和天主性。

4、**特利騰大公會議** Council of Trent 公元16世紀，代表了天主教會對馬丁路德的宗教改革做出決定性的回應。特利騰大公會議（1545-1563年）為回應新教徒馬丁路德、約翰加爾文的神學爭論<sup>註</sup>，論及「**聖體**」時以餅和酒兩實體的「**體變**」來解釋復活的主耶穌基督在聖體中的特殊臨在。「**體變**」是成聖體時的變化所用的術語，**指餅的整個實體**（substance）**改變為基督的身體**，而**酒的整個實體改變為基督的寶血**，只留下餅酒的外形（species or accident）保持不變的信理（教義選集DS 1642, 1652）。

| 總結           | 舊約<br>天主住在人群裏                   | 新約<br>基督與我們同在       | 神聖傳統中<br>回應舊約新約                        |
|--------------|---------------------------------|---------------------|----------------------------------------|
| A、聖帳幕<br>會所  | 施恩座/約櫃<br>上主的雲柱                 | 聖言「搭帳篷」=<br>「居住」在人間 | 《十二宗徒訓誨錄》<br>《崇敬聖體》                    |
| B、聖殿         | 第一聖殿/<br>撒羅滿王<br>第二聖殿/<br>波斯王時期 | 聖殿=耶穌的身體<br>，三日後重建  | 聖依納爵主教<br>《天主的麵包》<br>聖多瑪斯·阿奎納<br>《變體論》 |
| C、供餅/<br>陳設餅 | 十二個餅（12支派）<br>永久的盟約             | 耶穌生命之糧，<br>建立聖體聖事   | 特利騰大公會議<br>回應新教爭論                      |

註：基督新教徒不相信「**體變**」，所以他們的聖餐只是普通的餅和酒，沒有基督的臨在。（下期待續/蒙市來稿）



信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿，文章長度以 1000-2000 字為宜。

**徵求封面相片** 鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。

投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

### 野聲捐款謝啟

|           |       |            |       |
|-----------|-------|------------|-------|
| 虞若璽       | 60 元  | Linda Lee  | 30 元  |
| 朱運玲       | 100 元 | James Yang | 100 元 |
| 葉秋燕       | 200 元 | 無名氏        | 150 元 |
| 楊尚明 & 屈嘉明 | 100 元 |            |       |

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明：「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

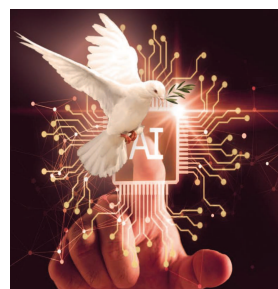
郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

### 封面故事：2024 新春「願人工智能成為世界和平之路」



圖片：擷自網路/編輯

撰文：梵蒂岡新聞網 Jan, 2024

教宗方濟各第57屆世界和平日文告（節略）2024年1月1日人工智慧與和平。

新科技必須始終指向「對和平與公共利益的追求，並為個人和團體的整體發展服務」。他敦促全球領導人確保人工智能AI的發展「最終要為人類友愛及和平大業效勞」。

教宗表明人工智能引起了「迫切」的倫理問題，包括歧視、操控或社會控制。「比方說，信任那些把人群分類的自動化程序，運用無孔不入的監控或社會信用系統，建立公民的等級排序，這會對社會結構造成深遠的影響」。

「不該讓科技算法來決定我們如何理解人權，把憐憫、仁慈和寬恕的基本人性價值擱置在一旁」。教宗強調了這點，並提出了新科技對職場的影響。但也從正面的角度來詮釋，教宗仍表明人工智能可用於促進人類整體發展，「在農業、教育和文化領域引入重大創新，提高所有國家和民族的生活水平，增進人類手足情誼和人際友愛」。

教宗方濟各在第 57 屆世界和平日文告中也表達對新年的期許。

「新年是主賜給我們每一個人的恩寵時刻，在這新的一年開始，我願向全體天主子民，向不同的民族、國家及政府首長、不同宗教和民間社團的領袖，以及我們這個時代的所有男士、女士致意，獻上我對和平的熱切祝願。」（鏈接網址：[www.vaticannews.cn](http://www.vaticannews.cn)）